

www.revueakofena.com



www.revue-akofena.com

Varia n°21, Vol.1
Septembre 2026

ÉDITEUR
CRAC – INSAAC

Akofena



revue Scientifique des
Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication

Varia n°21, Vol.1
Septembre 2026



D.O.I: <https://doi.org/10.48734/akofena>



Éditeur : **CRAC INSAAC**



ISSN-L
2706-6312

E-ISSN
2708-0633



Akofena



Revue scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication

*Valoriser la recherche, diffuser les savoirs,
promouvoir la diversité linguistique et culturelle.*



À PROPOS

Akofena est une revue scientifique pluridisciplinaire dédiée à la diffusion de travaux originaux et innovants dans les domaines des Sciences du Langage, Lettres, Langues et Communication.



NOS ENGAGEMENTS

- ✓ Exigence scientifique
- ✓ Évaluation rigoureuse en double aveugle
- ✓ Ouverture et accessibilité
- ✓ Éthique et intégrité
- ✓ Rayonnement international



DOI : <https://doi.org/10.48734/akofena>



Site web : www.revueakofena.com/



Akofena est une revue en libre accès.
Tous les articles sont gratuitement disponibles en ligne pour une diffusion sans barrière du savoir.



PÉRIODICITÉ



TRIMESTRIEL

LICENCE

CC BY 4.0

Creative Commons



INDEXATION & VISIBILITÉ

Présente sur **DOAJ**
pour une recherche plus visible et accessible à tous.



Sous-direction du dépôt légal, 1^{er} trimestre
Dépôt légal n°16304 du 06 Mars 2020



EDITEUR

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)

Centre de Recherche sur les Arts et la Culture (CRAC)

Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC)



Site web
www.revueakofena.com/



Email
infos@revueakofena.com

ISSN-L (imprimé) 2706 - 6312
E-ISSN (en ligne) 2708 - 0633

INDEXATION
INTERNATIONALE



Revue Akofena

Valoriser la recherche • Connecter le savoir • Inspirer l'avenir



DOAJ

Directory of Open Access Journals

LINGUISTIC
BIBLIOGRAPHY
ONLINE



ERIH PLUS

EUROPEAN REFERENCE INDEX FOR THE
HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Mirabel

“(RE) CUEILLIR
LES SAVOIRS”



SHERPA/ROMEO

Publisher copyright policies
& self-archiving

EBSCO

INFORMATION SERVICES

Modern
Language
Association

MLA

Advancing language
and literature studies



EZB Elektronische
Zeitschriftenbibliothek

Electronic Journals Library

MIAR

Information Matrix for the
Analysis of Journals



Metadata from
Crossref
Connecting Research

INDEX  COPERNICUS
INTERNATIONAL

ASCI

ADVANCED SCIENCE INDEX

sudoc

Système Universitaire de
Documentation



Pour plus d'informations sur toutes nos bases d'indexation internationale
<https://www.revueakofena.com/indexation/>





Directeur de publication/ Director of Publication
Pr ABOLLOU Camille Roger, Directeur du CRAC – INSAAC



Secrétaires éditoriaux / Editors' Secretaries

Dr AHADI SENGE MILEMBA Phidias, Université de Goma, RDC

Dr ALLA N'guessan Edmonde-Andréa, Université Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr ALLOU Allou Serge Yannick, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr(MC)ATSE N'cho Jean-Baptiste, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Dr BOUTISANE Outhman, Université Moulay Ismail Errachidia, Maroc

Dr GONDO Bleu Gildas, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KODAH Mawuloe Koffi, University of Cape Coast Cape Coast, Ghana

Dr(MC) KOUACOU N'goran Jacques, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KOUASSI N'dri Maurice, Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire

Dr KOUESSO Jean Romain, Université de Dschang, Cameroun

Dr MADJINDAYE Yambaïdjé, Université de N'Djaména, Tchad

Dr(MC) MANDOU AYIWOUO Faty-Myriam, Université de Douala, Cameroun

Dr(MC) SEA Souhan Monhuet Yves, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr TOLOGO Guillaume Ballebé, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso



Rédacteur en Chef/ Editor-in-Chief

Dr (MC) ASSANVO Amoikon Dyhie, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Secrétaires de rédaction / Editorial Secretaries

Dr ANDREDOU Assouan Pierre, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr ATANGANA Marie Renée, Université de Bertoua, Cameroun

Dr BEN LARBI Sara, Université de Lorraine, France

Dr(MC) CONGO Aoua Carole, CNRST, Burkina Faso

Dr(MC) DODO Jean-Claude, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KONE Drissa, Unification Theological Seminary, USA New York City Campus

Dr(MC) KOUASSI Amino Liliane, INSAAC, Côte d'Ivoire

Dr MAMADI Robert, Université Adam Barka d'Abéché, Tchad

Dr NACOULDMA Boukaré, École Normale Supérieure, Burkina Faso

Dr NANTOB Mafobatchie, Université de Lomé, Togo

Dr NIAMIEN N'da Tanoa Christiane, Université Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr NGUEMA ANGO Joseph-Marie, École Normale Supérieure du Gabon

Dr N'GUESSAN Kouassi Akpan Désiré, Université Félix Houphouët-Boigny

Pr STOLL Marie, Humboldt State University – Californie, USA

Dr YOUANT Yves-Marcel, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Éditeur

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)



Akofen



Comité Scientifique / Scientific And Reading Board

National

Pr ABOA Abia Alain Laurent, Université FHB

Pr BOGNY Yapo Joseph, Université Félix FHB

Dr (MC) GNIZAKO Symphorien Téléphore, Université FHB

Pr GOA Kacou, Université FHB

Dr (MC) HOUMEGA Munseu Alida, FHB

Pr KOSSONOU Kouabena Théodore, FHB

Dr (MC) MANDA Djoa Johson, INP-FHB

Dr (MC) SIB Sié Justin, Université FHB

Dr (MC) TAPÉ Jean-Martial, Université FHB

Dr (MC) YEO Kanabein Oumar, Université FH

International

Pr ADJERAN Moufoutaou, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Pr AINAMON Augustin, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Dr (HDR) Anas MOUTIA, Université Cadi Ayyad, Maroc

Dr (MC) Cissé Mahamadou Hassane, Université Nazi BONI (Burkina Faso)

Dr (HDR) ELYOUBI Fatima Zohra, Université Mohammed V, Maroc

Pr GBAGUIDI Koffi Julien, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Pr KABORE Bernard, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Pr KANTCHOA Laré, Université de Kara, Togo

Pr MALGOUBRI Pierre, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Dr (MC) NJIOMOUO LANGA Carole, Université de Maroua, Cameroun

Dr (MC) OUÉDRAOGO Mahamadou Lamine, Université Norbert Zongo, Burkina Faso

Pr PALI Tchaa, Université de Kara, Togo

Pr. QUINT Nicolas, Université Paris Villejuif, France

Dr (MC) RAKOTOMALALA Jean Robert, Université de Toliara, Madagascar

Dr (MC) RAZAMANY Guy, Université de Mahajanga, Madagascar

Pr SAWADOGO Awa 2ème Jumelle, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Pr. TCHABLE Boussanlègue, Université de Kara, Togo

Éditeur
CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)



Ligne éditoriale

Akofena symbolise le courage, la vaillance et l'héroïsme. En pays Akan, les épées croisées représentent les boucliers protecteurs du Roi. La revue interdisciplinaire Akofena des Lettres, Langues et Civilisations publie des articles inédits, à caractère scientifique. Ils auront été évalués en double aveugle par des membres du comité scientifique et d'experts selon leur(s) spécialité(s). Notons qu'Akofena est une revue au confluent des Sciences du Langage, des Lettres, Langues et de la Communication. Les textes publiés sont des contributions théoriques ou des résultats de recherches de terrain des Chercheurs, Enseignants-Chercheurs et Étudiants. Pour éliminer toute velléité de collision avec des textes existants en ligne, c'est-à-dire déjà publiés, et obtenir un texte publiable ayant une grande qualité scientifique, valorisant tant le Contributeur que la revue Akofena, depuis octobre 2021, le Comité scientifique et l'Éditeur imposent à tout projet d'article une soumission à la détection anti-plagiat. Notons que le score obtenu ne devra pas excéder 20%. Akofena n'est ni une revue nationale ni régionale, mais une revue ouverte et accessible aux chercheurs de tous les horizons linguistiques. C'est à ce titre que les différents numéros publiés par Akofena font l'objet d'appel à contributions internationales sur les canaux de diffusions existantes. Outre, pour se départir des revues prédatrices, qui pullulent le monde universitaire, la soumission et les évaluations des projets d'article sont entièrement gratuites. Les seuls frais perçus par le nos services restent les frais liés à l'insertion/ publication des textes acceptés après évaluation.

Pour terminer, conformément à la politique de libre accès, les articles publiés peuvent être copiés et distribués sans autorisation, à condition qu'une citation correcte de la publication originale soit fournie. Nous nous engageons à faire progresser la science et les applications à travers nos publications. Akofena veut s'assurer que votre expérience éditoriale se déroule le mieux possible afin que vous puissiez vous concentrer sur ce qui compte vraiment.

Dr (MC) ASSANVO Amoikon Dyhie, Université Félix Houphouët-Boigny
Rédacteur et Éditeur en Chef



Akofena

Revue Scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication

SOMMAIRE

N°21, Vol.1
Septembre
2026

Ligne éditoriale

01	Louis-Charles Kouadio Kouame BOHOUSOU	03
	Phrasal Verbs Nominalisation : a Minimalist Approach	
02	Norbert NUMFOR, Titus Neba WANCHIA & Joseph Che SUH	15
	Towards the Translation of Obstetric Fistula Concepts from English into the Bafut Language	
03	Fifame Caroline BODJRENOU	23
	Representations of stranger in Chinua Achebe's <i>Things fall apart</i> and Chigozie Obioma's <i>The fishermen</i>	
04	Marie Thérèse DRAMOU, Hélène LOUA & Tamba Daniel LENO	35
	Mutations socioculturelles du mariage chez les Kpèlè de Pela (Yomou) : entre tradition et modernité	
05	Isabelle Odette RAFIDIMALALA	43
	Les concepts de <i>migration</i> dans les expressions vernaculaires malgaches	
06	Mamadou NDIAYE	57
	Le discours ésotérique prononcé par les saltigui lors des cérémonies de xooy : moyen de prédiction et d'autocensure	
07	Mehdi BOUHARAUI & Abdellah EL HOULALI	69
	L'exil, choc culturel et double appartenance : la vision intégrationniste d'Amin Maalouf	
08	Ngouandi EPEZAGNE, Alain KACOU & Assamala Ingrid Ruth EPEZAGNE	79
	Gestion sanitaire de la commune de Dabou (Côte d'Ivoire) : enjeux de gouvernance sanitaire, de santé mentale et de développement urbain	
09	Régis Orens Kobéna Afadzi JOHNSON, Akinola Monday ALLAGBE & Yoh Odile NIAMY	93
	Impact of French-English Translation Services on Development of Tourism Field: Case Study of <i>La Région Forestière</i> In Guinea Republic	
10	Kokou SEGBETSE & Yaya Kwaku ANTWI	105
	Les exigences de la société au lendemain de la mort d'un mari dans <i>Les veilleurs de Sangomar</i> de Fatou Diome	
11	Asmae LAHBABI	117
	Le modèle allostérique pour la construction de l'auto-efficacité des apprenants-professionnels de santé en formation par simulation pour l'annonce des mauvaises nouvelles : proposition de modèle	



12	Evariste DAKOURE & Dialinli LOMPO	131
	La communication des institutions publiques à l'ère du numérique au Burkina Faso : entre contraintes sociotechniques, opportunités et effets ambivalents	
13	Jean Bruno ANTSUE & Fabrice OLLEMBE	149
	Le monologue narratif dans <i>Sahara, ma belle-cousine</i> de Henri Djombo	
14	Mady Edouard DIATTA	163
	El Préstamo indirecto en la prensa deportiva española: el caso de algunos anglicismos y galicismos léxicos significativos	
15	John KOMBI KALIVANDA, Théodose MUHASANYA BIL'UMBELE, Paulin BAPOLISI BAHUGA & Valérien DHEDYA BUNGANDE	175
	Le dispositif didactique de l'argumentation dans les manuels congolais de français des classes terminales du secondaire : analyse critique et propositions méthodologiques	
16	Najlae AMMARI	191
	Écriture de l'abject dans <i>Allah n'est pas obligé</i> d'Ahmadou Kourouma	
17	Yooul Silvie MEMEL	201
	La restitution du tambour-parleur Djidji Ayokwe à la Côte d'Ivoire : co-construction des savoirs, gouvernance patrimoniale et participation de la communauté Bidjan	
18	Kouadio Julien KOUASSI	215
	Le sankofaïsme et la quête du développement endogène en Afrique	
19	Ismailou TCHACORICO & Komlan Agbetoézian AZIALE	229
	De l'influence culturelle aux ruptures politiques : <i>soft power</i> , conflits de valeurs et nationalisme en Afrique	
20	Kwami Mawulom Gérard AZIADE	245
	La forêt comme espace de relation : imaginaire et représentation de l'environnement dans <i>En compagnie des hommes</i> de Veronique Tadjou	
21	Hajar SALIM & Awatif BEGGAR	257
	AI in Learning Assessment: Reducing Bias or Reproducing Inequalities? A Comparative Study of Human and AI Scoring In French as a Foreign Language	
22	Daniel Tchorkpa YOKOSSI	271
	Pragmatics of Urgency and Alliance Mobilization: Speech Acts in Volodymyr Zelensky's 2024 Munich Security Conference Address	
23	Grace TSHIAMA MANZAMBI	289
	L'analyse critique du régime juridique des transports en commun en RD Congo : cas de transport routiers des personnes dans la ville province de Kinshasa	
24	Nathan KALENGA NYANGUILA	301
	Procédure du déguerpissement en droit judiciaire congolais : de la théorie à la pratique	



25	Mariam BERTE SEKONGO	309
	État des lieux de la gestion des archives foncières a la direction régionale de la construction, du logement et de l'urbanisme de Boundiali	
26	Gérard MILLOGO, Lallé Michael ZOUBA, Relwendé Bernadine ZOUNGRANA & Abisoye ELESHIN	323
	Sogokiré Native Speakers' Personal Pronoun Errors in English: An Error Analysis	
27	Nèmè Sandrine PANAKINAOU & Kondi Napo SONHAYE	335
	Étude diagnostique de l'usage du numérique dans les pratiques pédagogiques à l'université de Lomé	
28	Marina Myriam ONDO	345
	Le partage des savoirs dans <i>Poèmes à voir</i> de Jean Tardieu	
29	Aliou Amadou NIANE	357
	Von der Regelvermittlung zur Regelfindung : Entdeckendes Grammatiklernen mit Dramapädagogik zur Förderung der Lernendenagentivität im Daf-Unterricht im Senegal	
30	Issa DIABATE	369
	Œuvre romanesque comme vecteur d'information et de conscientisation au VIH/SIDA	



Revue Scientifique des Sciences du Langage,
— Lettres, Langues & Communication —

